## Un vignoble ancestral
### An ancestral vineyard

Les 8 hectares du vignoble de Saint Honorat sont cultivés par les moines de l'Abbaye qui produisent de manière ancestrale leurs vins. 5 micro terroirs ont été définis et permettent un encépagement en rouge et en blanc. La magie opérée entre le cépage, le terroir et le climat permet de produire des vins de grande qualité dans le respect des hommes et de la nature. Venez les découvrir dans nos boutiques.

*The wines from Lerins Abbey are produced the ancestral way by the monks on an 8 hectare vineyard consisting of 5 micro terroirs planted with red and white grape varieties. The grapes, the terroir and the climate magically blend together to produce a great wine respecting Nature and Human Being. Come and discover them in our shops.*

**+33 (0)4 92 99 54 32**
commercial@abbayedelerins.com | www.excellencedelerins.com

## Restaurant La Tonnelle
### & Snack Les Canisses

Le restaurant La Tonnelle et le snack Les Canisses sont ouverts tous les jours de la semaine pour le déjeuner uniquement. Fermé l'hiver

*The restaurant La Tonnelle and the snack Les Canisses are open every day for lunch. Closed in winter*

**Réservations : +33 (0)4 92 99 54 08**
restaurant@abbayedelerins.com - www.tonnelle-abbayedelerins.fr

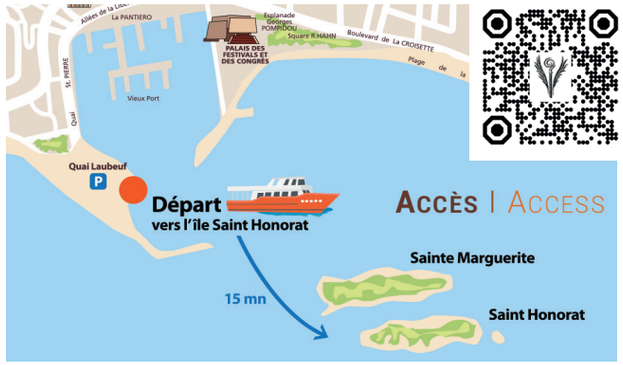
## Services groupes | Group services*

** plus de 10 personnes - from 10 people*

- **Salle de réunion** - *conference room jusqu'à 100 personnes - up to 100 people*
- **Privatisation de bateaux** - *boat chartering*
- **Visites guidées** - *guided tours*
- **Dégustations de vins & liqueurs** *wine and liquor tastings*
- **Déjeuners, repas d'affaires** - *coffee breaks, lunch*

**+33 (0)4 92 99 54 24**
tonnelle@abbayedelerins.com - croisieres@abbayedelerins.com

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION




## Accès | Access

## Horaires des traversées - *Boat shuttle schedule*

| Janvier • Février | |
|---|---|
| **Départ de Cannes** | **Retour de Saint Honorat** |
| 10h00 - 12h00 - 14h00 - 16h00 | 10h30 - 12h30 - 14h30 - 16h30 |
| **samedi, dimanche, jours fériés et vacances scolaires** | |
| 8h00* - 9h00 - 10h00 - 11h00<br>12h00 - 14h00 - 15h00 - 16h00 | 8h30* - 9h30 - 10h30 - 11h30<br>12h30 - 14h30 - 15h30 - 16h30 |

* Bateau supplémentaire les dimanches et jours fériés.
*Extra departure from Cannes on Sundays and Public Holidays.*

| Mars • du 16 au 31 Octobre • Novembre • Décembre | |
|---|---|
| **Départ de Cannes** | **Retour de Saint Honorat** |
| 9h00 - 10h00 - 11h00 - 12h00<br>14h00 - 15h00 - 16h00 | 9h30 - 10h30 - 11h30 - 12h30<br>14h30 - 15h30 - 16h30 |

| Avril • Mai • Juin • Septembre • du 1er au 15 Octobre | |
|---|---|
| **Départ de Cannes** | **Retour de Saint Honorat** |
| 9h00 - 10h00 - 11h00 -12h00<br>13h00 - 14h00 - 15h00<br>16h00 - 17h00 | 9h30 - 10h30 - 11h30 - 12h30<br>13h30 - 14h30 - 15h30<br>16h30 - 17h30 |

| Juillet • Août | |
|---|---|
| **Départ de Cannes** | **Retour de Saint Honorat** |
| 9h00 - 10h00 - 11h00<br>12h00 13h00 - 14h00 - 15h00<br>16h00 - 17h00 - 18h00 | 9h30 - 10h30 - 11h30<br>12h30 - 13h30 - 14h30 - 15h30<br>16h30 - 17h30 - 18h30 |

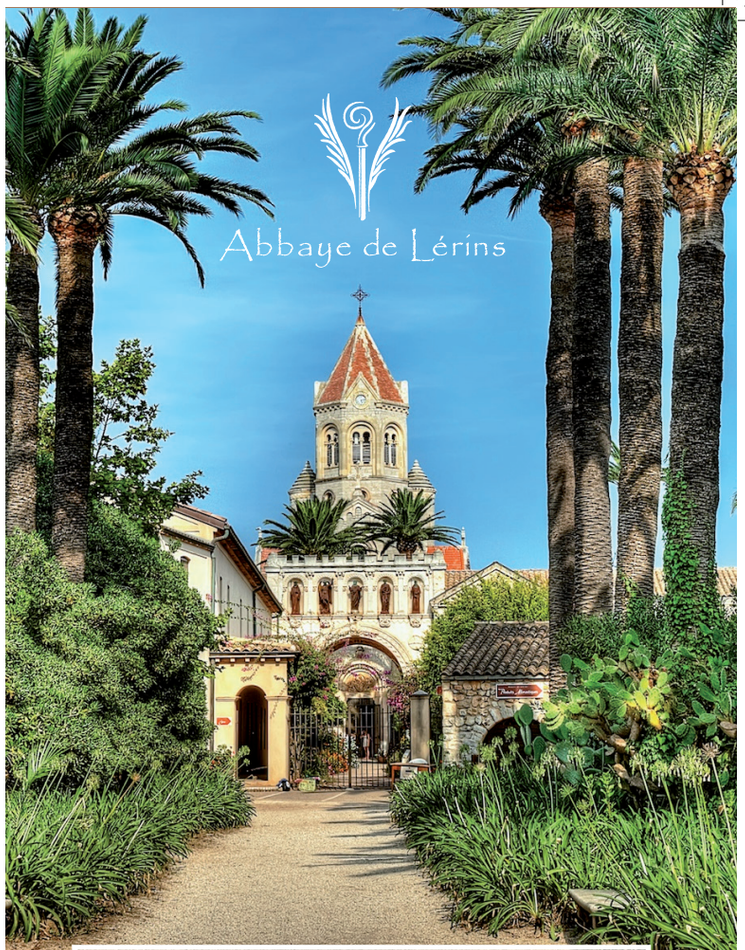
## Tarifs Aller/Retour - *Return fares*

| | |
|---|---|
| Gratuit pour les moins de 4 ans - *Free under 4 years old* | **Gratuit** *Free* |
| Enfants de 4 à 5 ans- *Children 4-5 years old* | **8,00 €** |
| Juniors de 6 à 13 ans - *Youngsters 6-13 years old* | **11,00 €** |
| Groupe *(à partir de 10 adultes)* - *Group (from 10 adults or more)* | **15,00 €** |
| Etudiants, handicapés, sans emplois, seniors 65 ans, Cannes Bel-âge - *Students, disabled persons, unemployed, seniors over 65, Cannes Bel-âge* | **16,00 €** |
| Adultes - *Adults* | **18,00 €** |

Tarifs et horaires à titre indicatif. *Fares and Boat Schedule for information purposes.*

**Billetterie Planaria +33 (0)4 92 98 71 38**
planaria@abbayedelerins.com | www.cannes-ilesdelerins.com
Quai des îles | Port de Cannes

Photos : © Jérôme Kélagopian - Jean-Jacques Giordan. Ne pas jeter sur la voie publique. Do not litter.




# ÎLE SAINT-HONORAT
# CANNES

*" Lérins est une miette de prière au milieu de l'éternité qui l'entoure de toute part. "*

PAUL CLAUDEL, le 10 avril 1936

# Horaires des Messes | *Mass Schedule*

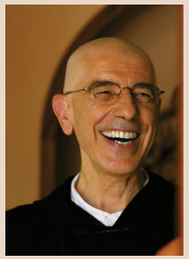
**Du Mardi au Samedi | From Tuesday to Saturday**
Messe : 11h25 | *Mass: 11.25 am - Sexte : 12h35 - None : 14h30*
**Dimanche - Sunday**
Messe : 9h50 | *Mass: 9.50 am - Sexte : 12h35 - None : 14h45*
Jours de fête, consultez notre site www.abbayedelerins.com
*Special days, visit our website www.abbayedelerins.com*

# Une île | *An Island*

L'île Saint-Honorat est un écrin de verdure, de fraîcheur et de sérénité, baigné par des eaux turquoise. Venez découvrir son patrimoine culturel et naturel, les fours à boulets et les chapelles, disséminées sur l'île ou encore les trésors de la faune et de la flore insulaires. Prenez le temps de déguster une cuisine conviviale aux saveurs méditerranéennes au restaurant La Tonnelle, au bord de l'eau.

*Saint Honorat island is a haven of peace, freshness and serenity, surrounded by turquoise waters. Come and discover the medieval fortified monastery, the cannonball ovens, the centuries-old stone chapels scattered all over the island and the insular wildlife and flora. Take the time to taste the Mediterranean bounty at La Tonnelle, a restaurant on the waterfront.*

# Des frères | *Brothers*



Depuis 16 siècles, l'île abrite les moines de l'Abbaye de Lérins qui vivent au rythme de la vie monastique et communautaire dans le respect de la règle de Saint Benoit faite de prière (ora) et de travail (labora).

*For the last sixteen centuries, the island has been home to the monks of Lérins Abbey who live to the rythm of the community and monastic life, respecting the rule of Saint Benedict based on prayer (ora) and work (labora).*

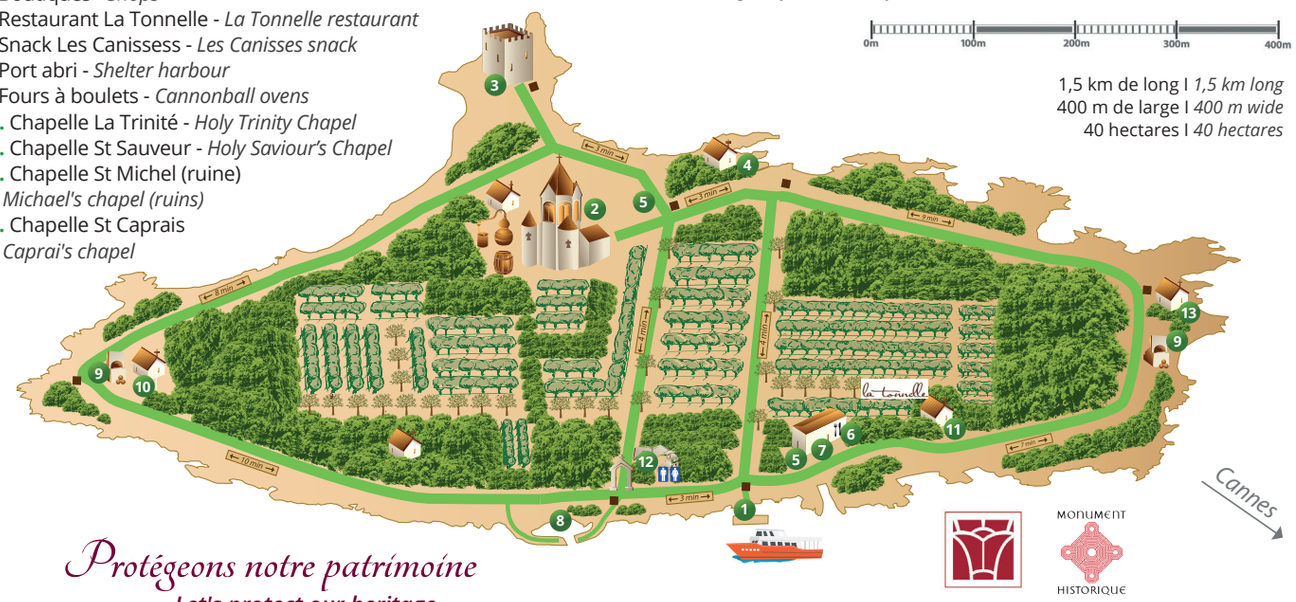
**Infos Abbaye de Lérins | +33 (0)4 92 99 54 00**
*info@abbayedelerins.com | www.abbayedelerins.com*
*Porterie ouverte de 8h30 à 11h et de 14h30 à 16h30*
*Porter's lodge: from 8.30 am to 11.00 am*
*and from 2.30 pm to 4.30 pm*

# Plan de l'île Saint honorat

***Saint Honorat Island Map***

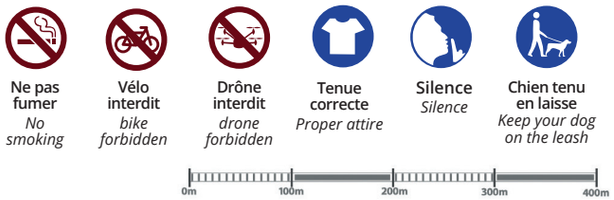
**Lieux et chemins accessibles aux visiteurs**
*Places and paths accessible to visitors*

**1.** Embarcadère - *Boarding wharf*
**2.** Eglise abbatiale - *Abbatial church*
**3.** La Tour Monastère (fermé pour restauration)
*Fortified monastery (closed for restauration )*
**4.** Chapelle St Pierre - *St. Peter's chapel*
**5.** Boutiques - *Shops*
**6.** Restaurant La Tonnelle - *La Tonnelle restaurant*
**7.** Snack Les Canissess - *Les Canisses snack*
**8.** Port abri - *Shelter harbour*
**9.** Fours à boulets - *Cannonball ovens*
**10.** Chapelle La Trinité - *Holy Trinity Chapel*
**11.** Chapelle St Sauveur - *Holy Saviour's Chapel*
**12.** Chapelle St Michel (ruine)
*St. Michael's chapel (ruins)*
**13.** Chapelle St Caprais
*St. Caprai's chapel*




# Les règles de l'île | *Island rules*

Merci de respecter les moines qui vivent sur l'île depuis 16 siècles. *Please respect the monks who have been living on the island for 16 centuries.*




1,5 km de long I *1,5 km long*
400 m de large I *400 m wide*
40 hectares I *40 hectares*

# Protégeons notre patrimoine

***Let's protect our heritage***

La communauté monastique de l'Abbaye de Lérins, entrée depuis plusieurs années dans une démarche de développement durable, a décidé de supprimer l'ensemble des poubelles sur l'île et invite tous les visiteurs de l'île Saint-Honorat à participer à la préservation de ce site exceptionnel en rapportant sur le continent tous leurs déchets.
Merci à tous ceux qui participent à cette démarche.

*The monastic community of the Abbey of Lérins, which has been involved for several years in a sustainable development approach, has decided to eliminate all garbage cans on the island and invites all visitors to the island of Saint-Honorat to participate in the preservation of this exceptional site by bringing back to the mainland all their waste.*
*We Warmly thank everyone who participate in this process.*